

Управление образования города Пензы
МКУ «Центр комплексного обслуживания и методологического обеспечения учреждений
образования» г. Пензы
Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная
школа №32 г. Пензы
XXVI научно-практическая конференция школьников г. Пензы
«Я исследую мир»

**«Лексико-фонетические особенности современного
американского
варианта английского языка на основе материала
видеоблогов и соцсетей»**

Секция лингвистика и литературоведение

Выполнил:

Чапаев Кирилл Алексеевич,
МБОУ СОШ №32, 7 «В» класс

Руководитель:

Пронькин Максим Викторович,
учитель английского языка
МБОУ СОШ №32

Пенза 2021г.

Оглавление

Введение.....	1
Глава 1.....	5
1.1 История формирования американского варианта английского языка.....	5
1.2 Типичные отличия между AmE и BrE на фонологическом уровне.....	6
Глава 2.....	7
2.1 Фонетические особенности современного американского варианта английского языка.....	7
2.2 Слово can't.....	8
2.3 Окончание –ed.....	8
2.4 Лексические различия между AmE и BrE.....	8
Заключение.....	12
Список литературы.....	13

Введение

Английский язык один из самых популярных языков в мире, который является официальным во многих странах. В России в школах, ВУЗах и других образовательных учреждениях придерживаются британского варианта английского языка. Но с развитием рекламы, социальных сетей и видеохостингов, с ростом интереса к западной литературе, музыке, кинематографу всё больше внедряется и в нашу с вами речь американский вариант английского языка. Он обладает целым рядом лексических, фонетических и грамматических особенностей, по которым его можно без труда узнать.

В целом ряде сфер жизни и деятельности человека – в области материальной культуры, экономики и финансов, образования и здравоохранения и многих других областях – американский вариант все шире распространяется во всем мире и имеет тенденцию к вытеснению бритуцизмов [3]

На уроках английского языка нам часто даются таблицы, где авторы учебников указывают на основные отличия между AmE и BrE. Однако подобные таблицы по нашему мнению не способны передать живую речь носителей языка, так как язык постоянно меняется и развивается, а с ним развиваются и его "индивидуальные особенности". Так же мы полагаем, что больший интерес к изучению AmE у обучающихся вызвали бы наглядные красочные пособия в виде комиксов, а также живая речь носителей, которую с легкостью можно продемонстрировать во время уроков при помощи коротких видеороликов.

Актуальность данного проекта заключается в том, что в течение долгого времени принятой нормой при обучении английскому языку считался его британский вариант. Но объективной реальностью является то, что в других англоязычных странах английский язык несколько другой. Естественно, наиболее распространенным сегодня представляется американский его вариант.

Объект исследования – американский вариант английского языка

Предмет исследования – лексико-фонетические особенности современного американского варианта английского языка.

Цель проекта – создать пособие, демонстрирующие лексико-фонетические особенности современного американского варианта английского языка для учащихся.

Поставленная цель конкретизируется следующими задачами:

1. Изучить состояние проблемы в научно-методической литературе.
2. Исследовать историю формирования AmE
3. Выделить и систематизировать фонетические особенности современного AmE на основе публичных выступлений популярных политиков, телеведущих, знаменитостей.
4. Создать видеопрезентацию, демонстрирующую фонетические особенности современного AmE
5. Создать красочное пособие в виде комикса, демонстрирующее лексические особенности BrE и AmE.

Этапы работы:

1. Сообщение куратору о цели, задумках, вариантах выполнения работы
2. Подготовка необходимых ресурсов для выполнения работы в виде презентации и наглядного пособия.
3. Разработка презентации, демонстрирующей фонетические особенности современного AmE
4. Демонстрация видеопрезентации на уроке английского языка в 8 классе
5. Поиск художника, который сможет нарисовать комикс для нашей проектной работы, среди учащихся МБОУ СОШ №32
6. Создание наглядного пособия
7. Разбор подобранного материала вместе с куратором
8. Печать наглядного пособия в типографии

Глава 1.

1.1 История формирования американского варианта английского языка.

Британское издевательство над американской манерой говорить стало язвительным и многолюдным видом спорта в 18 и 19 веках. Новые американские слова, казалось бы, возникли из ниоткуда, и англичане понятия не имели, что многие из них означают. [2] Шотландский священнослужитель Джон Уизерспун, подписавший Декларацию независимости и член Конгресса писал в 1781 году: «Я каждый день вижу в диссертациях грамматические ошибки и слышу в сенате и с трибуны неприличия и вульгаризмы, которые вряд ли допустил бы человек того же ранга в Великобритании». Среди американизмов, которые, по его словам, он слышал повсюду, было использование "every" вместо "every one" и "mad" вместо "angry".» Особенно ему не нравилось "this here " или " that there ". Британцы были в ужасе от новых американских акцентов, неологизмов и вульгаризмов. «Ваш язык станет таким же независимым от Англии, как и вы сами», - писал Джонатан Баучер, английский священник, живущий в Мэриленде. Фрэнсис Троллоп, мать писателя Энтони Троллопа, испытывала отвращение к «странным грубым фразам и произношению», когда путешествовала в Америку в 1832 г. «Итак, вот крушение нашего классического английского языка», - сокрушался британский инженер Джон Мактаггарт. Даже Томас Джефферсон попал под лавину британских насмешек, когда лондонский журнал в 1787 году разразился яростью против его склонности к придумыванию американизмов: «Как вам не стыдно, мистер Джефферсон? Зачем, растоптав честь нашей страны и представив ее немногим лучше, чем страной варварства, зачем, скажем так, постоянно попирает и грамматику нашего языка? ...Мы простим все их нападки на наш национальный характер, какими бы бессильными они ни были; но на будущее, пощадите - О, пощадите, мы умоляем вас, наш родной язык!»

Но такие протесты не помешали американцам посоветовать британцам не лезть не в свое дело, поскольку они продолжали использовать язык так, как считали необходимым для построения своей нации. Самым враждебно настроенным по отношению к британскому вмешательству в развитие американского языка был американский лингвист Ной Вебстер. Будучи преподавателем, он часто сталкивался с недостатками американской системы образования. Особое беспокойство вызывало у него состояние английского языка, испытывавшего на себе влияние диалектов, а также искажённого британской аристократией, внёсшей в него собственные стандарты.

«Великобритания, чьими детьми мы являемся, - утверждал он, - и на чьем языке мы говорим, больше не должна быть нашим стандартом; вкус ее писателей уже испорчен, а ее язык находится в упадке».

1828 году был опубликован «Американский словарь английского языка» над которым Уэбстер работал более 20 лет. Издание зафиксировало множество стандартов американского английского языка и включало в себя около 70 тысяч словарных статей.

1.2 Типичные отличия между AmE и BrE на фонологическом уровне.

Американская и Британская стандартные формы произношения закреплены в словарях обеих стран в виде знаков транскрипции. RP (британское нормативное произношение) является более престижным. Данная форма произношения начала формироваться в Великобритании четыре столетия тому назад. В начале 20 века британское нормативное произношение стала официальной формой речи для дикторов BBC. В наши дни большая часть образованного населения Великобритании говорит на смеси RP и различных региональных диалектов [1]

Фонологические расхождения между AmE и BrE носят как общий, так и частный характер. Расхождения общего характера представлены в табл. 1, 2.

Таблица 1 Гласные звуки.

Буква	В словах типа	Норма в BE	Норма в AE
a	<i>last, ask, aunt</i>	[a:]	[æ]
o	<i>pot, lot</i>	[o]	[ɑ]
u	<i>hurry, current</i>	[***e]	[ə]
u	<i>duty, tune, new, nude, student</i>	[ju:]	[u:]

Таблица 2 Согласные звуки

Звук	Норма в AE	Норма в BE
[r]	произносится во всех позициях: <i>reader</i> ['ri:də]	['ri:də]
[s]	[ɟ] в сочетаниях <i>-sion, -sia: excursion</i> [iks'kəʃn]; <i>Asia</i> ['eiʃə]	[iks'kəʃn] ['eiʃə]
[t]	приближается к [d] в позиции между гласными: <i>writer</i> ['raidə]	['raitə]

Глава 2

2.1 Фонетические особенности современного американского варианта английского. Звук [t].

Ранее мы приводили таблицы основных различий на фонологическом уровне. Но в ходе работы над нашим проектом мы нашли другие фонетические расхождения AmE и BrE. Давайте остановимся на них поподробнее. Основным инструментом поиска фонетических расхождений стал сайт <https://youglish.com/>.

Первое на что следует обратить внимание, это на то что американцы часто не произносят звук [t], там, где британцы безусловно его произнесут. Возьмем для примера слово *identify* и сравним как произносят данное слово носители AmE и BrE.

1. Кеннет Ирвин Шено – генеральный директор и председатель American Express с 2001 по 2018 год (<https://youtu.be/8dKFDr4pFWw?t=786>)

2. Лори Глимчер - американский учёный-медик, иммунолог и онколог. Член Национальных Академии наук и Медицинской академии США, а также Американского философского общества (<https://youtu.be/iIVPBqjRzg0?t=934>)
3. Эрик Сингер - американский лингвист (<https://youtu.be/H1KP4ztKK0A?t=981>)
4. Кэйтлин Никольс – кандидат медицинских наук (<https://youtu.be/5FKh-F20eIE?t=393>)
5. Аланна Шейх – международный эксперт в области здравоохранения (<https://youtu.be/JGTtGCq9grE?t=493>)

А теперь давайте послушаем как произносят это же слово обладатели BrE

1. Джон Колингсвуд – британский художник (<https://youtu.be/Di0X3qWYAR8?t=197>)
2. Видеоролик британского образовательного канала The School of Life (7.2миллиона подписчиков) <https://youtu.be/MU0do-agdHE?t=100>
3. Сью Блэк – профессор – антрополог университета Данди (https://youtu.be/o2UgIMQ_III?t=197)
4. Отрывок из передачи, посвященной кораблекрушениям (<https://youtu.be/LabvmDaKQNE?t=235>)
5. Передача, посвященная Лондонской национальной галерее (<https://youtu.be/vs84aa39srU?t=332>)

Нами был выявлен целый ряд слов, в которых американцы не произносят звук [t]

1. Twenty (<https://youtu.be/WEnrfhygOQY?t=675>)
2. Wanted (<https://youtu.be/ddxHlkIuHqg?t=260>)
3. Disappointed/Disappointing (<https://youtu.be/WY2UpNYTzzE?t=1548>)
4. Pointed out (<https://youtu.be/5VE9nihee7o?t=1408>)
5. Painted/Painting (<https://youtu.be/OfBSg1J79-A?t=115>)
6. Internet/international/interview (<https://youtu.be/td7Dcsco-WY?t=770>)
7. Count/Count on/Counted (<https://youtu.be/WEnrfhygOQY?t=1568>)
8. Accounting/Accounted (<https://youtu.be/Vyz2nMUSgoI?t=394>)

Прислушав данные примеры можно сделать вывод, что носители AmE не произносят звук [t] в таких звукосочетаниях как [ntu], [nta], [nte], [nti], [nto], а вот британцы наоборот всегда произносят [t] в данных звукосочетаниях.

2.2 Слово can't

Любой словарь даст нам два варианта транскрипции слова can't:

1. [kɑ:nt] – BrE
2. [kænt] – AmE

А теперь давайте прослушаем как данное слово произносят носители AmE

1. Дональд Трамп (<https://youtu.be/0jD-3jp-HUQ?t=1055>)
2. Кевин Харрингтон (https://youtu.be/f0Lx6_F68Ck?t=1416)
3. Сенатор Дуайт Кук (<https://youtu.be/rtBaAHlrtGo?t=135>)
4. Сьюзен Дэвис (<https://youtu.be/1LJKYzBUrU?t=282>)
5. Отрывок передачи о здоровом питании (<https://youtu.be/Wj2jqR2yglY?t=777>)

Сайт <https://youglish.com/> дает 35250 видеороликов с данным словом, мы взяли пять первых видеороликов и в каждом из них в слове can't не произносится звук [t]. Данное явление принято называть «Stop t» и оно характерно для носителей AmE.

2.3 Окончание –ed

Все мы знакомы с правилом произношения окончания –ed в английском языке, данное окончание имеет 3 варианта произношения: [d], [t], [ɪd]

А теперь снова обратимся к представителям США

1. https://youtu.be/7bB_fVDlvhc?t=507
2. <https://youtu.be/KZtAlkYuxto?t=396>
3. <https://youtu.be/hPLJHa6nGZU?t=465>
4. https://youtu.be/C6_M9n2qLCc?t=2289
5. <https://youtu.be/ugmEXTZbEY0?t=1298>

Нами было прослушано более 50 видеороликов, и мы пришли к выводу, что для американцев характерно не произносить окончание –ed, если следующее слово начинается с согласного звука (worked for, watched the best movie, stuffed the bowls, kicked the, hoped that).

Нами была так же создана видеопрезентация, которую мы показали на уроке английского языка в 8 классе. Во время урока ученики получили список слов и прочитали транскрипцию BrE. Затем учитель продемонстрировал ученикам видеоматериал с речью носителей AmE, после мы провели анкетирование, в котором мы спросили у учеников сталкивались ли они ранее с подобным типом произношения. С текстом опросника и результатами можно ознакомиться в приложении 1 и 2. В анкетировании приняли участие 18 человек.

По результатам анкетирования становится ясно, что большая часть класса (15 человек) слышала об американском варианте английского языка, однако с описанными нами выше фонетическими особенностями ни разу не сталкивалась.

2.4 Лексические различия между AmE и BrE.

На уроках английского языка в учебниках часто попадают таблицы с лексическими различиями американского и британского вариантов английского языка. По нашему мнению данные таблицы не способны привлечь внимание обучающихся к данной теме. Поэтому нами было разработано наглядное пособие в виде комикса, при помощи которого обучающиеся смогут увидеть самые яркие различия на лексическом уровне.



На примере данного рисунка обучающиеся смогут понять, что слово «football» в США и в Великобритании это совершенно разные игры, а то что у нас и в Европе называют футболом за океаном называется «soccer».



При помощи ситуации изображенной на данном рисунке обучающиеся смогут узнать о том, что в США и Великобритании существует различная система нумерации этажей.

При работе над комиксом мы столкнулись с одной трудностью. Связана она с тем, что на одну ситуацию у художника уходит практически целый день, но за время каникул будет готово еще 8 страниц и комикс будет сдан на печать в типографию.

Заключение

В данной работе были исследованы лексико – фонетические особенности американского варианта английского языка. В ходе работы над нашим проектом нам удалось выявить несколько фонетических особенностей AmE, о которых не упоминалось в учебниках английского языка. Мы постарались подробно описать чем они характеризуются и привели достаточное количество видеороликов с речью носителей. Нами так же была создана видеопрезентация, которая поможет учителю донести до учащихся фонетические особенности AmE. В ходе работы над проектом был проведен эксперимент с обучающимися 8 класса МБОУ СОШ №32. В результате эксперимента удалось выяснить, что большинство учащихся знакомы с рассматриваемыми в данной работе вариантами английского языка. Однако обучающиеся ранее ни разу не встречались с фонетическими особенностями, которые были предоставлены в нашей видеопрезентации.

Так же нами разрабатывается наглядное пособие для демонстрации различий на лексическом уровне. Нам бы хотелось, чтобы наше пособие использовалось на уроках английского языка в качестве дополнительного материала.

Список литературы

1. Cheshire J. The UK and the USA // In English around the World. – Cambridge Univ. Press, 1991.
2. Петер Мартин. Война словарей. – 2019 г.
3. Чернов В.Г. Теория и практика синхронного перевода. - М.: Высшая школа, 2002 г.

Анкета

- 1 Сколько лет вы изучаете английский язык?
а) Со 2 класса б) С пятого класса
- 2 Слышал ли ты когда-нибудь об американском варианте английского языка?
а) да б) нет
- 3 Какой вариант английского языка изучается в вашей школе?
а) британский б) американский
- 4 Знал ли ты о вариантах произношения слов, услышанных тобой в видеоролике?
а) да б) нет
- 5 Как ты думаешь стоит ли уделять внимание американскому варианту английского языка?
а) да б) нет в) затрудняюсь ответить

Результаты анкетирования

